**Unsere Familie**

**Our Family**

**Mutter** – Titel       Vorname       Nachname

***Mother*** *– Degree first name last name*

Geb.Datum       Beruf

*Birth date profession*

Religion       Nationalität

*Religion nationality*

Berufstätig [ ]  Nein [ ]  Ja       Stunden/Woche

*I´m actually working No yes hours/week*

Telefonnummer       Telefonnummer

*Telephone Handy/mobile phone*

Fax       E-Mail

*Fax e-mail*

**Vater**– Titel       Vorname       Nachname

***Father*** *– Degree first name last name*

Geb.Datum       Beruf

*Birth date profession*

Religion       Nationalität

*Religion nationality*

Berufstätig [ ]  Nein [ ]  Ja       Stunden/Woche

*I´m actually working No yes hours/week*

Telefonnummer       Telefonnummer

*Telephone Festnetz/land line Handy/mobile phone*

Fax       E-Mail

*Fax e-mail*

**Adresse** (bitte nur Hauptwohnsitz angeben)

*Address*

Straße

*Street*

Postleitzahl       Ort

*Postal code city*

Bundesland       Politischer Bezirk

*Federal state Bitte unbedingt für die weitere behördliche Abwicklung eintragen*

Familiäre Besonderheiten *– Alleinerzieher(in), Besuchsrechte etc.*

*Any special circumstances*

Wir leben [ ]  in einem Einfamilienhaus/*in a house*

*We live* [ ]  in einer Wohnung mit       Wohnräumen/*in a flat with…rooms*

 [ ]  in einer Großstadt/Zentrum/*in a city*

 [ ]  in einer Großstadt/Außenbezirk/*in suburb*

 [ ]  in einer Kleinstadt, die nächste größere Stadt heißt

 *in a small town, the next city is called*

 [ ]  auf dem Land, die nächste größere Stadt heißt

 *on the country side, the next city is called*

Die Entfernung zum nächstgelegenen öffentlichen Verkehrsmittel

*Distance from the nearest Underground/tramway/bus stop/ train station U-Bahn/Straßenbahn/Autobus/Bahn*

 beträgt ca.

 *is/minutes/kilometers Minuten/Kilometer*

Es gibt Sprachkursmöglichkeiten in unserer näheren Umgebung [ ]  Ja [ ]  Nein

*There are language courses available yes no*

Alle Familienmitglieder sind bei guter Gesundheit [ ]  Ja [ ]  Nein, weil

*All our family members are in good health Yes no, because*

**Unsere Kinder**

**Our Children**

*Vorname, Geb.Datum, Hobbies*

*first name, birth date, hobbies*

*Vorname, Geb.Datum, Hobbies*

*first name, birth date, hobbies*

*Vorname, Geb.Datum, Hobbies*

*first name, birth date, hobbies*

*Vorname, Geb.Datum, Hobbies*

*first name, birth date, hobbies*

Wir erwarten Nachwuchs [ ]  Nein [ ]  Ja

*We are excpecting a baby no yes date of birth / Geburtstermin*

Wir suchen ein Au-Pair ab:

frühest mögliches Anreisedatum       Spätestes Anreisedatum

*Earliest arrival date Latest arrival date*

Dauer [ ]  12 Monate [ ]  6 Monate [ ]  kürzer, nämlich für       Monate

*length of stay 12 months 6 months others, … months*

**Unsere Erwartungen an das Au-Pair**

**We expect from our au-pair**

Wir hatten bereits ein Au-Pair [ ]  Nein [ ]  Ja

*We´ve already had an au-pair before no yes*

Wie viele Au-Pairs und für welchen Zeitraum hatten Sie?

*How many and how long?*

Wir bevorzugen ein Au-Pair aus folgendem/n Land/Ländern

*We prefer an au-pair from*

Wir akzeptieren auch ein Au-Pair aus dem Nicht-EU-Raum [ ]  Ja [ ]  Nein

*We accept an au-pair from a non-EU/EEC country yes no*

Wir akzeptieren auch einen Burschen [ ]  Ja [ ]  Nein

*We accept a male au-pair yes no*

Das Alter des Au-Pairs soll sein [ ]  egal mindestens       Jahre *(geben Sie bitte eine Angabe*

*The age of the au-pair should be doesn´t matter minimum zwischen 18 und 28 Jahren an)*

Unser Au-Pair wird [ ]  immer [ ]  meistens [ ]  oft [ ]  manchmal [ ]  selten mit den Kindern alleine sein

*Our au-pair will be always most of the time often sometimes rarely alone with the children*

Integration ins Familienleben erwünscht: [ ]  unbedingt [ ]  nicht so wichtig

Babysitting während die Kinder schlafen [ ]  einmal [ ]  zweimal [ ]  dreimal in der Woche am Abend

*Babysitting while children are sleeping one two three evenings per week*

Teilnahme an gemeinsamen Ausflügen erwünscht: [ ]  ja meistens [ ]  ja fallweise [ ]  nur wenn sie/er möchte

Wir erwarten Mithilfe bei folgenden Hausarbeiten

*We excpect duties from our au-pair besides child-minding*

[ ]  Staubsaugen/Kehren/*vacuuming* [ ]  Aufräumen/*tidying*

[ ]  Wäsche waschen/*do the laundry* [ ]  Betten machen/*making beds*

[ ]  Einfache Gerichte kochen/*simple cooking* [ ]  Abstauben/*dusting*

[ ]  Geschirrspüler ein-/ausräumen/*dishes* [ ]  Bügeln/*ironing*

 [ ]  sonst/*others*

Wir haben eine Haushaltshilfe [ ]  Ja [ ]  Nein

*We have a hired household help yes no*

Wir haben Haustiere [ ]  Nein [ ]  Ja und zwar

We have pets no yes

Unser Au-Pair soll sie pflegen [ ]  nein [ ]  ja ganz [ ]  ja nur füttern, Gassi gehen

*We want the au-pair to care for them no yes completely yes, only feeding, going for a walk*

Unser Au-Pair muss [ ]  sehr gute [ ]  gute [ ]  ausreichende [ ]  wenig [ ]  keine Deutschkenntnisse haben

*German skills very good good sufficent little no*

Wir sprechen mit unseren Kindern

*We speak with our children in Sprache/n /languages*

Unser Au-Pair soll mit unseren Kindern sprechen

*Our au-pair should speak with our children in Sprache/n /languages*

Ein Führerschein ist [ ]  unbedingt erforderlich [ ]  erwünscht [ ]  nicht notwendig

*A driving licence is mandatory welcomed not necessary*

Unsere Familie ernährt sich auf eine spezielle Art *– z.B. vegetarisch*  [ ]  Nein [ ]  Ja

*Other aspects of our family life (eg vegetarian diet) no yes*

Wir akzeptieren auch einen Vegetarier

*We accept a vegetarian*

[ ]  Nein [ ]  Ja sofern es bereit ist, Fleischgerichte zu kochen

 *no yes if she is willing to cook meals with meat.*

In unserem Haushalt wird geraucht [ ]  Ja [ ]  Nein

*We smoke yes no*

Wir akzeptieren auch ein Au-Pair, das raucht

*We accept an au-pair that smokes*

[ ]  Nein [ ]  Ja, sofern es bereit ist, in unserem Haushalt und vor den Kindern nicht zu rauchen.

 *No yes, if she/he refrains from smoking in the house and while looking after the children*

**Unserem Au-Pair wird folgendes geboten**

Gehalt pro Monat **€ 500,91**

*Salary per month*

**PLUS**

Sonderzahlungen **€ 125,22**

*Additional payment*

Arbeitsstunden pro Woche: **18**

Zuschuss zum ersten Sprachkurs: **50%**

*Refund of the first language course fee*

Bezahlter Urlaub im Jahr: **5 Wochen**

*Payed holidays per year in weeks*

Auto Mitbenützung [ ]  Ja [ ]  Nein Fahrrad Mitbenützung [ ]  Ja [ ]  Nein

Sonstiges: *(z.B. Handy, etc. )*

Beschreibung des Au-Pair-Zimmers

*Description of the room for the au-pair*

**Das würden wir unserem Au-Pair noch gerne sagen**

*We additionally want to say*

**Zeitplan**

**Time schedule**

Mit Hilfe des nachfolgenden Zeitplanes kann sich unser Au-Pair auf unsere Erwartungen einstellen und seinen regelmäßigen Besuch des Sprachkurses einplanen. Selbstverständlich läuft unsere Familienroutine nicht immer gleich ab, aber im Großen und Ganzen wird unser Au-Pair folgenden Arbeitsplan haben.

|  |
| --- |
| MontagMonday      |
| DienstagTuesday      |
| MittwochWednesday       |
| DonnerstagThursday      |
| FreitagFriday      |
| SamstagSaturday      |
| SonntagSunday      |

Wie haben Sie von AuPair Austria erfahren?

Ich/Wir bestätige(n) die Richtigkeit aller Angaben.

**Liebe Gastfamilie,**

unser Fragebogen ist sehr ausführlich. Selbstverständlich werden alle Daten streng vertraulich behandelt und nicht weitergegeben. Aber je besser wir Ihre Familie kennen lernen dürfen und Ihre Erwartungen und Bedürfnisse wissen, desto leichter können wir Ihnen ein geeignetes Au-Pair vorschlagen.

Sie willigen ausdrücklich dazu ein, dass Jana Varga-Steininger, die ausgefüllten Daten für die Vermittlung verwenden darf. Die Daten werden bis zum Widerruf dieser Einwilligung gespeichert.

Weiters willigen Sie ein, dass Ihre Kontaktdaten (Name, Adresse, Plz, Ort, Telefonnummer, E-Mail-Adresse, Geb. Datum, Ausbildung) vom Jana Varga-Steininger für die Kontaktaufnahme für zukünftige KandidatInnen gespeichert werden dürfen und dafür vom Jana Varga-Steininger auch an einen Dritten übermittelt werden dürfen, wenn dieser Dritte vom Jana Varga-Steininger mit der Durchführung der Vermittlung beauftragt wurde.

**Information**

Diese Einwilligungen können jederzeit schriftlich per E-Mail (office@aupairaustria.at) widerrufen. Nach Eingang des Widerrufes wird der Erhalt vom Jana Varga-Steininger bestätigt und werden ab dem Widerrufszeitpunkt die vom Widerruf betroffenen Daten nicht mehr verarbeitet. Die bis zum Widerruf vorgenommenen Verarbeitungen bleiben weiterhin rechtmäßig.

Unterschrift

Datum